

Редуцир.: I — вода(е); II — *исполовницоу, ко Олароу* (ср. ко *Оеларю* 443). Конец слова: *со племенемо*.

Морфология: -е в *поале*. Сочетание *тоє грамоте* следует расценивать как Д. ед. (Р. ед. в данном случае едва ли возможен); ср., например: *а что на ню моужь възложитъ, ть томоу госпожа ксть* (ПР, ст. 93), *а жена моя оже всѣдитъ в животѣ моемъ, ино оподарына животу моему* (ГВНП, № 110).

С синтаксической точки зрения представляет интерес конструкция с существительным (*исполовницоу*) в роли второго винительного во фразе *се еси поале исполовницоу мою телцоу* 'вот ты взял мою телку в качестве исполовницы'.

Хона в принципе может быть притяжательным прилагательным от незасвидетельствованного имени *Хонь*. С учетом перехода [мл'] > [н'] (§ 2.40) можно, однако, возводить *Хона* и к *Хомла* — от *Хома* (из *Фома*); о возможности образования йотовых притяжательных от имен *а*-склонения см. § 5.3, о мене *ф/х* см. § 2.56. В НПК отмечен ряд топонимов, которые можно сопоставить с рассматриваемым словом: *Хомля, Хониха, Онево*; сюда же фамилия *Хоневъ*.

Б 120. Грамоты № 651 и 658 (стратигр. кон. XII – 1 треть XIII в., Троицк. И)

Эти две грамоты написаны, по-видимому, одним почерком.

№ 651

... | БЕ:С ТВЪ:Е:ГО ПО:ВЕ:ЛЕ:НИ:А • НЕ : СМЕ:Ю ВОЗА:
ТИ • Н-И[ЦЕГО] Ж[Е А] ВОСЛИ ГРАМОТУ КО МОНЕ

В *ни[цего]* *ж[е]* от буквы *з* сохранился только уголок, так что здесь нельзя полностью исключить возможность чтения *ни[цето]* *ж[е]*.

Перевод: '... без твоего приказа я не смею ничего взять. Пришли же мне грамоту'.

№ 658

ПОКЛАНАНИЕ Ѡ КЮР

Автор, которого звали Кюрил, Кюрьяк, Кюрик или Кюр, по какой-то причине бросил начатое письмо на середине собственного имени.

Графика блока № 651 + 658: 1) *ъ = о* (с преобладанием *о*), *ѣ → е*; 2) *оу, е*.

Редуцир.: I — *ко мене, возати*; II — *восли, не смею*.

Б 121. Грамота № 659/648 (стратигр. кон. XII – 1 треть XIII в., внестратигр. предпчт. первое 40-летие XIII в.; Троицк. И)

ВАСКИНА ТО[Б](ОЛА)
ЧКЪ КВН[И]Ч[Ь] :В: КЪРЪЗНО КОЖЮХ- (...)
СВИТА ОПЕРЬСНИКЪ ПОК[РО]ВЪЧ[Ь СЬ]-... (| ...)

Фрагмент № 659 — это 1-я строка и буквы *чкъ кѣ* во 2-й.

Над цифрой :в: могло стоять титло, невидимое из-за обрыва. Словоделение в отрезке *пок[ро]вѣч[ь сь]-...* — предположительное; не исключено также членение *пок[ро]вѣ* ... (так в ДНД₁), но тогда неясно, как интерпретировать последующий отрезок.

Это фрагмент описи вещей, лежащих в Васькиной сумке (чемодане). Документ очень похож на грамоту № 141 и, возможно, представлял собой, как и эта грамота,

расписку, полученную при сдаче вещей на сохранение; см. В 22. Упомянуты, в частности, плащ, шуба (или шубы), свита (род рубахи или длиннополой верхней одежды). Названные затем “оперсники” (т. е. одежда, покрывающая грудь) из других источников неизвестны. И “оперсники”, и упоминаемый далее покровец в принципе допускают как церковное, так и бытовое истолкование. Так, “оперсником”, по предположению В. Л. Янина, могли называть параманд — четырехугольный плат, который охватывает плечи монаха, обвивая и стягивая его одежду; покровец как церковная принадлежность — это то же, что *воздух* (покров на чашу и дискос, см. Срезн., II: 1117, Даль, III: 247). Но “оперсником” вполне могла называться и какая-то обиходная одежда, а покровцем называли также плат или покрывало различного бытового назначения (см. № 892, А 20).

Отрезок *...чкѣ* (перед *кѣн[и]ч[ѣ]* 2) — вероятно, конец словоформы И. ед. сред., типа *колечк(о)*, *блюдечк(о)*. В частности, возможно *знамачк(о)* (ср. *знамачко* 367): речь могла идти о помете на сумке. В последнем случае слова *кѣн[и]ч[ѣ]* 2 ‘две куницы’ могли быть не частью перечня предметов, а указанием пометы: ‘а помета — две куницы’, ср. *а помитка горносталь* ‘а помета — горностаи’ 413 (в грамоте, где идет речь об отданном на хранение в церковь сундучке).

Графика: 1) вероятно, *о* → *о/ѣ*, *е* → *е/ѣ*, *ѣ* → *ѣ/ѣ* (неопределенность связана с тем, что часть слов читается или интерпретируется лишь предположительно); 2) *ѣ*. В *кѣн[и]ч[ѣ]* буквы *ни*, по-видимому, были соединены в лигатуру.

Редуцир.: II — *Васкина*, *кѣръзно* (*зн*), *оперьсникѣ* (*сн*), также *...чкѣ*. Что касается пояснения сильного *ѣ* в *ѣ* в *пок[ро]ѣѣ[чѣ]* (если такое чтение верно), см. § 2.27 (конец). Плавные: *кѣръзно*, *оперьсникѣ* (как именно читались здесь *ѣръ* и *ерѣ*, неясно; возможно, как [оро], [ер’е]).

В целом грамота отчетливо принадлежит к позднерусскому типу.

Морфология: (-ѣ) в И. мн. муж. *оперьсникѣ* и в И. дв. жен. *кѣн[и]ч[ѣ]* 2.

NB *к* перед *и* в *Васкина* (§ 5.2).

О слове *тобола* ‘сумка’, ‘чемодан’ см. В 22. Имя *Васька*, отразившееся в *Васкина*, — вероятно, гипокористическое производное от *Василии*, *Василь* (хотя в принципе здесь не исключено и женское имя *Василиса*).

Б 122. Грамота Ст. Р. 14 (стратигр. 1 пол. XII в., внестратигр. 1120-е – 1210-е гг. [предпочт. 2 пол. XII в.]

Для грамот Ст. Р. 14 и Ст. Р. 17 некоторое расхождение между стратиграфической и внестратиграфической датировками, по-видимому, следует истолковывать в пользу последней.

уо куолотин[и]ца ѣ: гри и девѣ куо[н]- ...
уо голуози ѣ: гри : у[о] лодыге :ѣ: гри : [у]ѣ ...
уо играта :ѣ: гри : [у]ѣ [с]аве :[ѣ]: гри

Это долговой список. Из имен должников сохранились: Кулотинич, Голузь (или Голуза), Лодыга, Играт, Савва.

Графика: 1) *ѣ* → *е*, *ѣ* → *е/ѣ* (см. также ниже о *Голуози*); 2) *уо* ~ *уо*, *и*. В *Куолотин[и]ца*, по-видимому, представлено лигатурное *ни* (это место в грамоте повреждено). Слово *гривна* регулярно сокращается до *гри*.